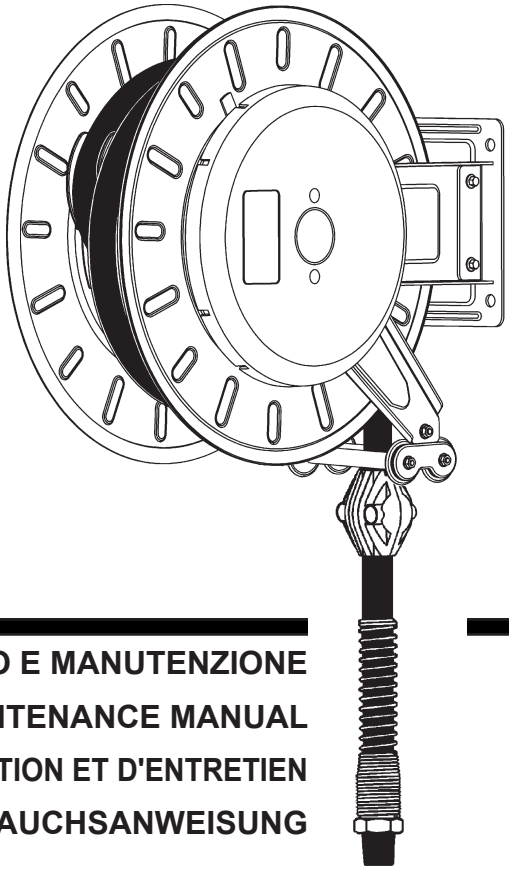
Menu

13

FAICOM

AVVOLGITUBO AUTOMATICI ENROULEURS AUTOMATIQUES
AUTOMATIC HOSE REELS AUTOMATISCHE SCHLAUCHAUFROLLER

MODELS: VG VGL VGX VGLX



MANUALE USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE MANUAL
NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
GEBRAUCHSANWEISUNG

CE

COSTRUZIONI MECCANICHE **TORINO RENATO**
S. Chiaffredo - Strada antica di Cuneo, 43
12022 BUSCA (CUNEO) ITALY
Tel. ++39 0171 937152 - Fax ++39 0171 937302
E-mail: info@faicomitaly.com - www.faicomitaly.com

I

GB

F

D

..... INDICE DEGLI ARGOMENTI .....

1 INFORMAZIONI GENERALI ..... pag. 3
2 GARANZIA ..... pag. 3
3 DESCRIZIONE ..... pag. 3
4 FUNZIONAMENTO ..... pag. 3
5 USO PREVISTO DELLA MACCHINA ..... pag. 3
6 TARGATURA E DATI IDENTIFICATIVI ..... pag. 4
7 MONTAGGIO DEL TUBO ..... pag. 4
8 INSTALLAZIONE ..... pag. 5
9 ALLACCIAMENTO ..... pag. 5
10 MANUTENZIONE ..... pag. 6
11 SOSTITUZIONE DEL TUBO ..... pag. 6
12 SOSTITUZIONE DELLA MOLLA ..... pag. 7
13 SMALTIMENTO MATERIALE INQUINANTE ..... pag. 8
14 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE ..... pag. 8
Allegati:
15 PARTI DI RICAMBIO ..... pag. 28
16 DATI TECNICI ..... pag. 38

..... INDEX OF SUBJECT MATTERS .....

1 GENERAL RULES APPLIED ..... page 9
2 WARRANTY ..... page 9
3 DESCRIPTION ..... page 9
4 OPERATION ..... page 9
5 INTENDED USE OF THE MACHINE ..... page 9
6 MARKING AND IDENTIFICATION ..... page 10
7 MOUNTING OF THE HOSE ..... page 10
8 INSTALLATION ..... page 11
9 LINK ..... page 11
10 MAINTENANCE ..... page 12
11 REPLACEMENT OF THE HOSE ..... page 12
12 REPLACEMENT OF THE SPRING ..... page 13
13 DISPOSING OF CONTAMINATED MATERIALS ..... page 14
14 DECLARATION OF CE CONFORMITY ..... page 14
Enclosures:
15 SPARE PARTS ..... page 28
16 TECHNICAL DATA ..... page 38

..... INDEX DES ARGUMENTS .....

1 NORMES GENERALES APPLIQUEES ..... page 15
2 GARANTIE ..... page 15
3 DESCRIPTION ..... page 15
4 FONCTIONNEMENT ..... page 15
5 UTILISATION PRÉVUE DE LA MACHINE ..... page 15
6 ÉTIQUETAGE ET IDENTITÉ ..... page 16
7 MONTAGE DU TUYAU ..... page 16
8 INSTALLATION ..... page 17
9 BRANCHEMENT ..... page 17
10 ENTRETIEN ..... page 18
11 REMPLACEMENT DU TUYAU ..... page 18
12 REMPLACEMENT DU RESSORT ..... page 19
13 ELIMINATION DU MATERIEL POLLUE ..... page 20
14 DECLARATION DE CONFORMITE CE ..... page 20
Annexes:
15 PIECES DETACHEES ..... page 28
16 FICHES TECHNIQUES ..... page 38

..... INHALTSVERZEICHNIS .....

1 ALLGEMEINE ANGEWENDETE NORMEN ..... seite 21
2 GARANTIE ..... seite 21
3 BESCHREIBUNG ..... seite 21
4 OPERATION ..... seite 21
5 VERWENDUNGSZWECK DER MASCHINE ..... seite 21
6 PLAQUE UND IDENTIFIZIERUNG ..... seite 22
7 MONTAGE DES SCHLAUCHES ..... seite 22
8 INSTALLATION ..... seite 23
9 ANSCHLUSS ..... seite 23
10 WARTUNG ..... seite 24
11 AUSWECHSLUNG DES SCHLAUCHES ..... seite 24
12 AUSWECHSLUNG DER FEDER ..... seite 25
13 ENTSORGUNG VON VERSEUCHTEM MATERIAL ..... seite 26
14 KONFORMITATSERKLARUNG ..... seite 26
Beilage:
15 ERSÄTZTEILE ..... seite 28
16 TECHNISCHE DATEN ..... seite 38

1 - GENERAL RULES APPLIED

This manual is giving information about a correct assembly, use and maintenance of the hose reels in order to prevent accidents.
The hose reel has been designed in conformity to the present EEC rules and namely:

- UNI EN ISO 12100-1:2010 - UNI EN ISO 12100-2:2010 Safety of machinery: Basic concepts, general principles for design - Basic terminology, methodology and technical principles
- UNI EN 13857:2008 Safety of machinery: Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs.

2 - WARRANTY

The equipment is guaranteed for a period of 18 months from date of purchase and must be used in accordance with the instructions contained in this manual. Warranty does not cover all parts which are faulty after incorrect use, incorrect installation or maintenance, maintenance carried out by unauthorized personnel, transport damages, or for circumstances not concerning manufacturing defects. The manufacturer disclaims any responsibility for any damage, that may directly or indirectly, derive to persons or property in consequence to the not observed requirements specified in this instruction manual and especially the warnings regarding installation, use and maintenance.

3 - DESCRIPTION

The hose reels models VG - VGL are made of hot galvanized moulded steel and painted with electrostatic polyester powder system in order to guarantee a long life of the product. The hose reels models VGX - VGLX are made of stainless steel AISI 304 except for some parts made of nylon and aluminium. The hose rolling is done automatically by a spring made of high quality iron, incorporated in the drum. The stop can be done at any desired length, through an automatic locking device.
The hose reels supplied without hose are provided with the unloaded spring. Follow the instructions described at the chapter "HOSE ASSEMBLY".

4 - OPERATION

The automatic device stopping the hose works on an area corresponding to 1/3 turn of the drum.
To release the hose, put a light traction on it.

It is important always to keep the hose back when you rewind it, in order to avoid damages to the machine, injuries to people or to surrounding things.

5 - INTENDED USE OF THE MACHINE

The hose reels of the painted series are suitable for distributing fluids like diesel fuel, oil, urea solutions, antifreeze, windshield liquid, water-based solutions of detergents or disinfectants. The hose reels inox are suitable for cleaning operations with water and detergents. They are not suitable for distribution of fluid for food process but only for different kinds of washing. According to the EEC rules these hose reels have not to be placed in areas where they might be in contact with food products.
All the hose reels have to be used only for distributing fluids, at the pressures and temperatures indicated on the schedule. Every hose reel code is corresponding to a different kind of fluid. **It is forbidden to use the machine for any other kind of fluid.**
We decline any responsibility for anomalies or dangers which could arise by a hose assembly with characteristics and uses different from the ones described herein. Avoid to get on the machine or to lay any kind of material on it. Check periodically the correct operation of the hose reel, and control that the couplers are well locked and there are no fluid losses. Close the feeding of fluid at the shift end to avoid damages during non-working hours.
Use of the hose reel is not permitted in potential explosive environments (ATEX).

6 - MARKING AND IDENTIFICATION



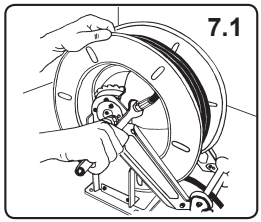


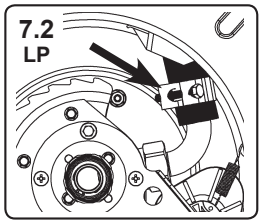
Year of construction and serial number

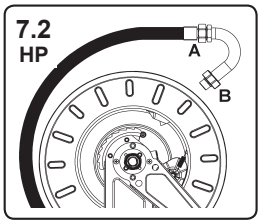
We affix the CE marking as the manufacturer of this equipment.
On the equipment is securely attached a tag with curing adhesive system on which are indicated in addition to the name of the manufacturer and the symbol "CE", all information necessary for good identification of the machine (model, duty, year of construction, weight, etc.).

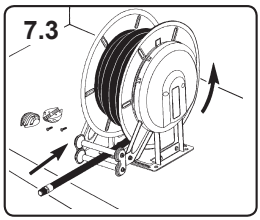
7 - MOUNTING OF THE HOSE (Models without hose)

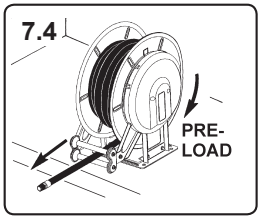
GB







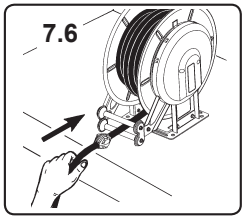




The hose reels without hose are supplied with the unloaded spring.
Use a hose with dimension and pressure characteristics suitable for use according to the hose reel model. Especially use hoses for each fluid as further described below:

Diesel fuel → *antistatic hose (R<1 mΩ/m).*
Urea → *certified hose.*
Oil 60 bar (3/4") → *EN857 1SC hose with fitting 90° F 3/4"G.*
Oil 60 bar (1") → *EN857 1SC hose with fitting F 1"G.*
Water 400 bar 150°C (1/2") → *EN857 2SC hose with fitting 90° F 1/2"G.*

7.0) Fix the hose reel to the bench and remove plastic protection.
7.1) For models with hose <5/8": Put the hose between the guide rollers, connect it to the fitting which is inside the drum and tighten by the suitable wrench.
7.2) Models Low Pressure 3/4"-1"(LP): Fix the hose clamp and adjust it so that during rotation the hose reel is free to turn. Models High Pressure 1"(HP): connect the hose (A) to the curve, tightening with the suitable wrench. Tighten the nut (B) on the connection of the drum.
7.3) Mount the lateral protection and rotate manually the drum in order to rewind completely the hose.
7.4) Spring Preload: hold the hose-end and rotate the drum in the opposite direction for a few laps, refer to the tables p.38-39.
7.5) Insert the hose-end between the guide rollers and put the hose rubber stopper at the desired length.
7.6) Unwind the hose and rewind it completely, to check if the hose reel works properly.



⚠ WARNING!

WARNING! DO NOT PUT HANDS OR ANY OTHER THING INSIDE THE DRUM!

8 - INSTALLATION

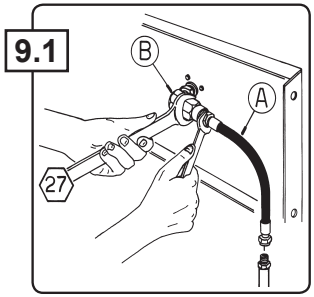
IMPORTANT! Any installation operation shall be carried out by a suitably trained staff, following carefully the information given in this manual.

Check the packaging at the reception of the goods and store only at a dry place. Verify that the device has not been damaged during transport or storage operations. Make sure you receive all the components. Ask the manufacturer for any possible missing component.
The hose reel has to be wall mounted at a minimum height of the floor of 2.50 m in order to prevent accidents during work operations. Considering the hose reel weight and dimensions, its movement requires the use of lifter devices.In particular cases it is possible to mount it on the floor or on other machines as accessory, only if complete with a fixed support. The hose-guide arms can be fixed in three different positions according to the hose reel installation (see pictures A-B-C p.37). IMPORTANT! Models **VGL600115ST - VGL600110** only allow the installation on positions A - B.
Mount the hose reel in fixed position or with revolving stand (optional) on stiff and consistent walls using 4 dowels of 10 mm diameter. (See drawing p.37)
WARNING! The manufacturer declines any responsibility for injuries to people or damages to things caused by a wrong assembly of the hose reel.

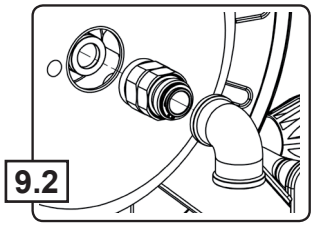
GB

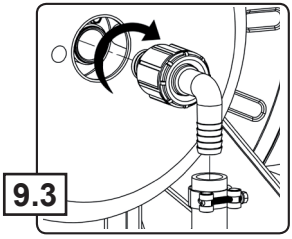
9 - LINK

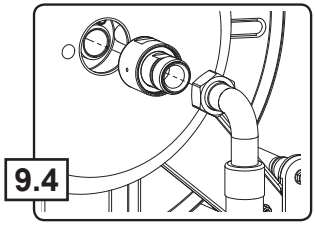
9.1) ***Air / Water / Oil*** → When you lock the coupler, keep back the swivel joint by the 27 wrench (B) in order not to damage it. Thus it is possible to avoid consequent losses of fluid from the inside seal
9.2) ***Diesel fuel / Water 100°C*** → Screw the elbow on the double-screw using the sealant and tighten on shaft.
9.3) ***Urea / Water*** → Hand tighten the swivel, insert the hose into the hose connector and fix it with the clamp. IMPORTANT: Do not use sealants.
9.3) ***Oil 60 bar*** → Tighten the swivel joint on the shaft and screw the ring of the elbow 90° holding the swivel with the suitable wrench.



Always connect the hose reel to the line by the couplers and the flexible hose suitable for this use, above all in case of high pressure and temperature.
For models with composite swivel joint the connection hose is included. According to the rules, put a ball-tap on the feeding line of the hose reels in order to make the maintenance operations easier. The said ball-tap can be used as a safety valve for dangerous situations.







10 - MAINTENANCE

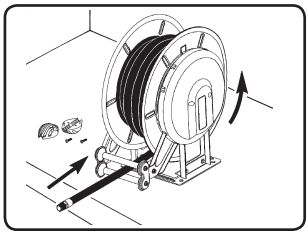
IMPORTANT: Any maintenance operation shall be carried out by a suitably trained staff, following carefully the information given in this manual. Ensure that there is no tension in the spring before starting any operations inside the hose reel.

Always close the feeding of fluid to the machine before carrying out any maintenance on it. Replace the flexible hose as soon as it shows any sign of wear and tear or of deterioration due to the different conditions of the labour environment. We advise you to replace it every year in case it is used for a few hours a week.

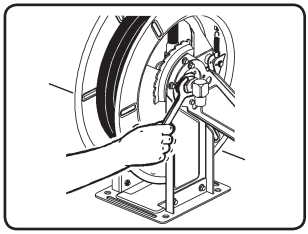
Replace the seal inside the revolving joint in case of losses due to wear and tear. Any replacement of hose reel parts has to be done using original spare parts (see the spare parts list). We advise you to contact the manufacturer for any possible anomaly and before replacing any part. After every maintenance operation, put again the eventual supports.

GB

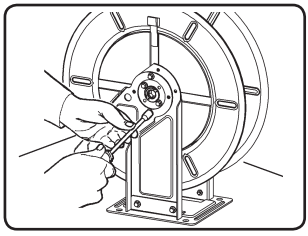
11 - REPLACEMENT OF THE HOSE



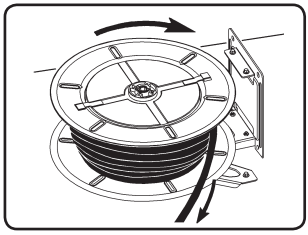
11.1



11.2



11.3

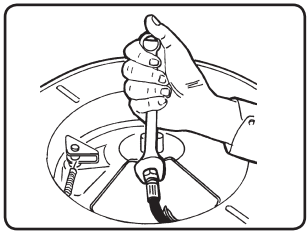


11.4

WARNING! For safety reasons, operations of hose replacement must be carried out at the bench.

Replace the hose with another one of the same dimensions and characteristics.

11.1) Remove the hose rubber stopper and release the hose slowly until the spring is completely unloaded.
11.2) Loosen the swivel joint.
11.3) Loosen the two screws of the spring likage shaft by a 10 wrench.
11.4) Disassemble the opening on the spring side and unwind completely the hose from the drum.
11.5) Take out the drum, unscrew the internal fitting with the suitable wrench and mount the new hose.
11.6) Assemble again the hose reel, by following the above steps in reverse order. If that is the case, grease the supports and the ratchet hook.
11.7) Go on as indicated at point 7.2 of the chapter: Mounting of the hose.



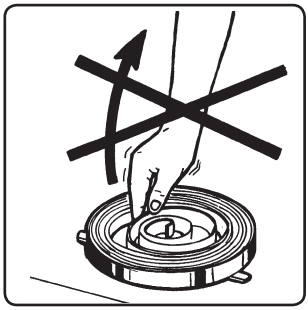
11.5

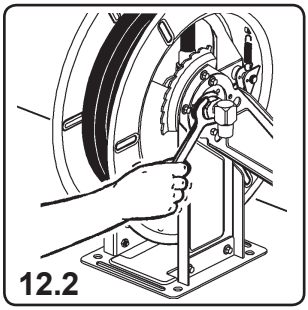
12 - REPLACEMENT OF THE SPRING

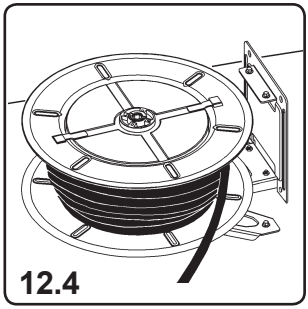
The spring which allows to rewind the hose is placed inside a proper housing centre which is joint to the drum.

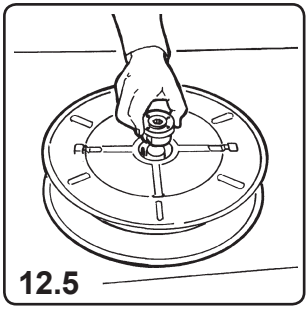
WARNING! The disassembly of the spring is only permitted to the staff authorized and suitably trained by the manufacturer. Handle with the greatest care the spring; serious accidents might occur.

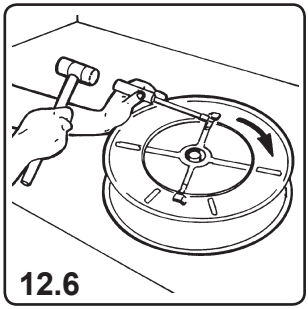
12.1) Make sure that the rewinding system is totally unloaded and that the drum is free (see point 11.1)
12.2) Loosen the swivel joint
12.3) Loosen the two screws of the spring linkage shaft by a 10 mm wrench (see point 11.3).
12.4) Disassemble the opening on the spring side by a 10 mm wrench and take out the drum.
12.5) Take out the shaft from the spring housing.
12.6) Lift the tangs on the drum by a screwdriver and rotate the spring housing centre in order to release it from the drum.
12.7) Turn upside down the drum and take out the spring housing centre paying the greatest care so that the spring does not go out of it.
12.8) Insert and hook the shaft into the new spring housing centre. Lubricate the spring and the shaft.
12.9) Put the drum straight and place the new spring housing centre with the utmost care. Block the tangs.
12.10) Assemble all the parts and go on as indicated at point 7.2 of the chapter "Mounting of the hose"

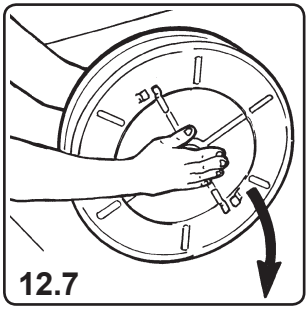


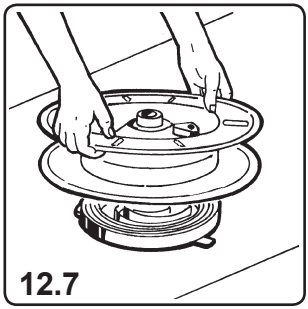


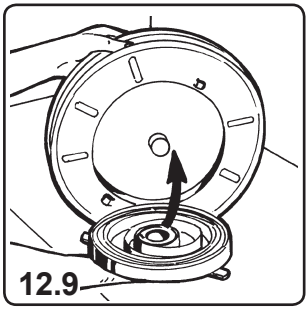












GB

13 - DISPOSING OF CONTAMINATED MATERIALS

In case of maintenance or demolition of the machine, the parts that make it up must be sent to companies that specialize in the disposal and recycling of industrial refuse and, in particular:

DISPOSAL OF PACKING MATERIAL

The packaging consists of biodegradable cardboard which can be delivered to companies for normal recycling of cellulose.

DISPOSAL OF METAL COMPONENTS

Metal parts, whether paint-finished or in stainless steel, can be consigned to scrap metal collectors.

DISPOSAL OF OTHER PARTS:

Other components, such as hoses, rubber gaskets and plastic parts, must be disposed of by companies specialising in the disposal of industrial waste.

GB

14 - DECLARATION OF CE CONFORMITY

The manufacturer:

TORINO RENATO COSTRUZIONI MECCANICHE
Via Antica di Cuneo, 43
12022 - Busca - CN - Italy
Tel. +39 0171 937152 - Fax +39 0171 937302
info@faicomitaly.com - www.faicomitaly.com

hereby states under its own responsibility that the hose reels model

VG - VGL - VGX - VGLX

serie: refer to Serial Number (S.N.) shown on the label affixed to the product
year of production: refer to the year of production shown on the label affixed to the product

are in conformity with the Machinery directive 2006/42/CE

Besides, the following harmonized rules have been applied:
- UNI EN ISO 12100-1:2010 - UNI EN ISO 12100-2:2010 Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design
- UNI EN 13857:2008 Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs

The person authorized to compile the technical file is Torino Renato as company owner.

Busca, 28.02.13

Torino Renato
General Manager

ALLEGATI:
- PARTI DI RICAMBIO
- DATI TECNICI

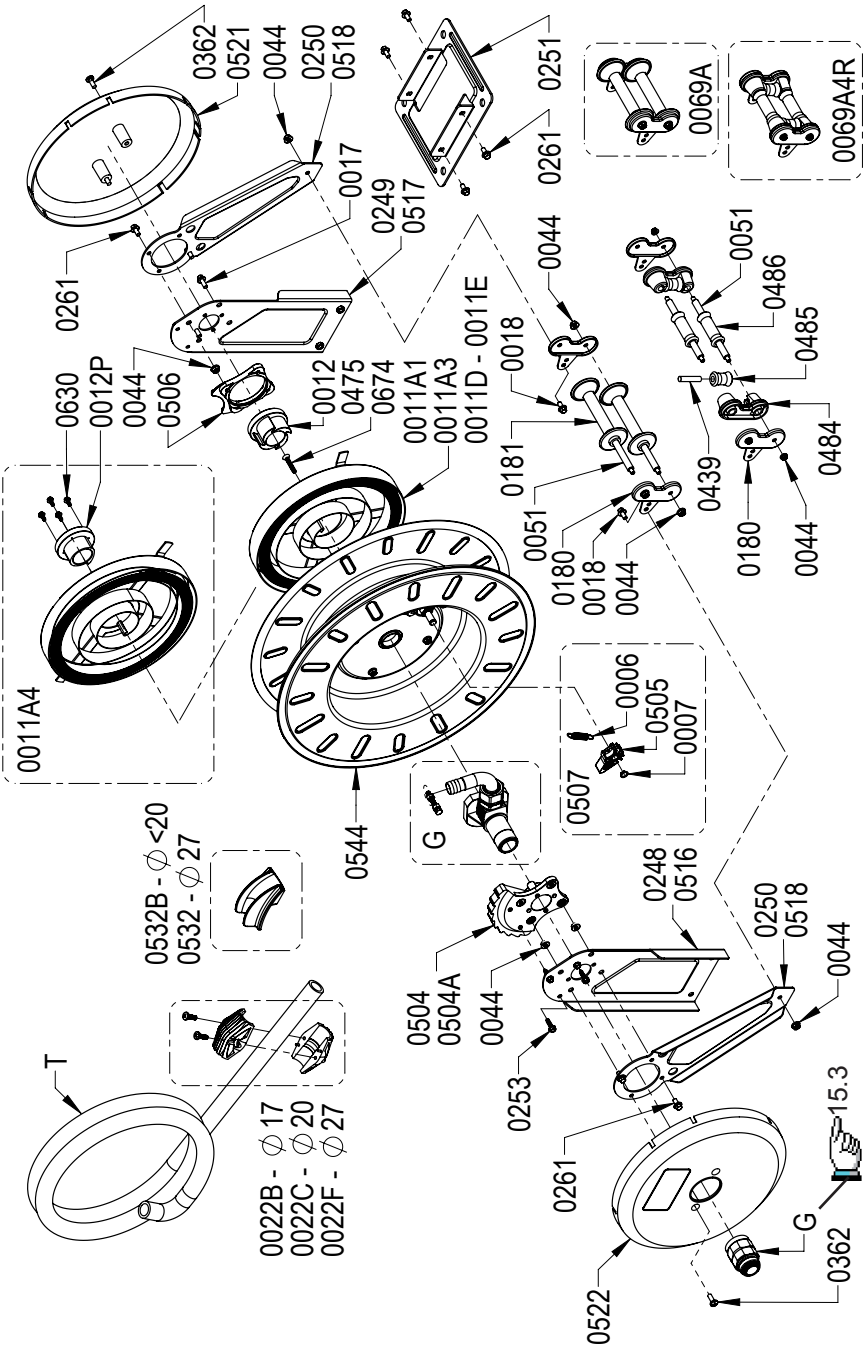
ENCLOSURES:
- SPARE PARTS
- TECHNICAL DATA

ANNEXES:
- PIECES DETACHEES
- FICHES TECHNIQUES

BEILAGE:
- ERSATZTEILE
- TECHNISCHE DATEN

15.1 PARTI DI RICAMBIO - SPARE PARTS
PIECES DETACHEES - ERSATZTEILE

Mod. VG - VGX



Per ordinare i pezzi di ricambio di un modello inox aggiungere al codice la lettera "X" indicata fra parentesi.

To order the spare parts for a stainless steel model, please add to the code the letter "X" indicated between brackets.

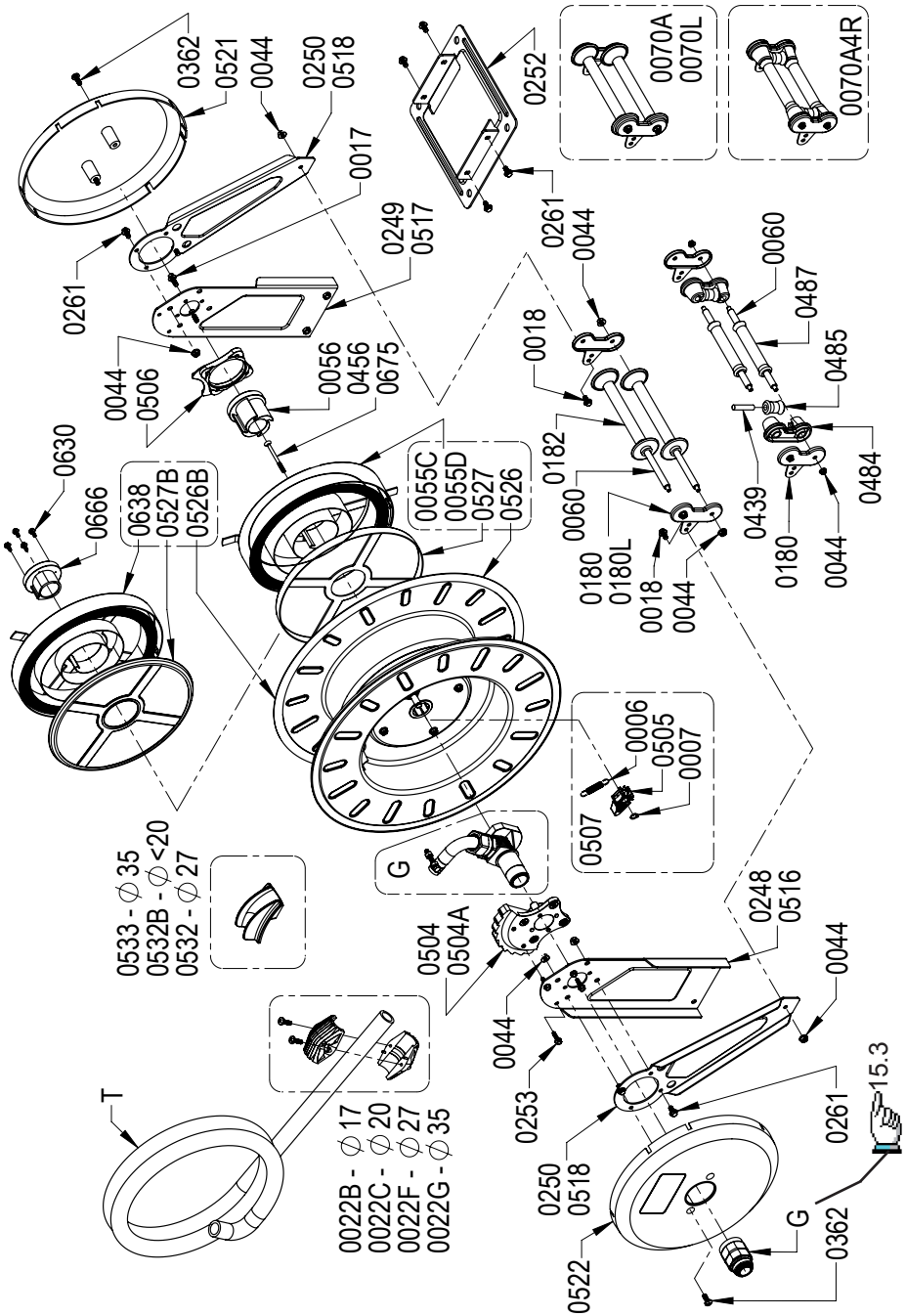
Pour commander les pièces détachées d'un modèle en acier inox, veuillez ajouter la lettre "X" indiquée entre parenthèses.

Fur die Bestellungen der Ersaitzteile der Edelstahl-Modelle bitte der Art. - Nr. die Buchstabe "X" - in Klammern gesetzt - hinzufügen.

CODE	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH
006	(X) MOLLA PER NOTTOLINO	SPRING FOR HOOK	RESSORT DE CLIQUET	FEDER ZU SPERRKLINKE
007	(X) SEEGER D. 10	SEEGER D. 10	CICLIPS D. 10	SEEGERRING D. 10
011 A1	PACCO MOLLA 15m 18 bar	SPRING 15m 18 bar	RESSORT 15m 18 bar	FEDERPAKET 15 m 18 bar
011 A3	PACCO MOLLA 15m 60 bar	SPRING 15m 60 bar	RESSORT 15m 60 bar	FEDERPAKET 15 m 60 bar
011 A4	PACCO MOLLA 20m 400 bar	SPRING 20m 400 bar	RESSORT 20m 400 bar	FEDERPAKET 20m 400 bar
011 D	PACCO MOLLA 8-12m 18-60bar	SPRING 8-12m 18-60 bar	RESSORT 8-12m 18-60 bar	FEDERPAKET 8-12m 18-60 bar
011 E	PACCO MOLLA 20m 18 bar	SPRING 20m 18 bar	RESSORT 20m 18 bar	FEDERPAKET 20m 18 bar
012	MOZZO ATTACCO MOLLA	SPRING LINKAGE SHAFT	MOYEU DE RESSORT	NABE ZU FEDER
012 P	MOZZO PLASTICA VG	PLASTIC SHAFT VG	MOYEU PLASTIQUE VG	PLASTIK NABE VG
017	(X) VITE TE M 6x16	SCREW TE M 6x16	VIS TE M 6x16	SCHRAUBE TE M 6x16
018	(X) VITE TE M 6x10	SCREW TE M 6x10	VIS TE M 6x10	SCHRAUBE TE M 6x10
022 B	TAMPONE D.17 (3/8")	HOSE STOPPER D.17 (3/8")	BUTEE D.17 (3/8")	SCHLAUCHSTOPPER (3/8")
022 C	TAMPONE D.20 (1/2")	HOSE STOPPER D.20 (1/2")	BUTEE D.20 (1/2")	SCHLAUCHSTOPPER (1/2")
022 F	TAMPONE D.27 (3/4")	HOSE STOPPER D.27 (3/4")	BUTEE D.27 (3/4")	SCHLAUCHSTOPPER (3/4")
044	(X) DADO M 6	NUT M 6	ECROU M6	MUTTER M 6
051	(X) TIRANTE L = 123	TIE ROD L= 123	TIRANT L= 123	DISTANZBOLZEN L = 123
069 A	(X) SUPPORTO RULLI	ROLLERS SUPPORT	SUPPORT ROULEAUX	WALZENHALTER
069 A4R	(X) SUPPORTO 4 RULLI	4 ROLLERS SUPPORT	SUPPORT 4 ROULEAUX	4 WALZENHALTER
180	(X) SUPPORTO PER RULLI	ROLLERS SUPPORT	SUPPORT ROULEAUX	WALZENHALTER
181	RULLO NYLON L = 122	NYLON ROLLER L = 122	ROULEAU L = 122	KUNSTOFFVALZE L = 122
248	(X) FIANCATA SINISTRA	LEFT BODY SIDE	FLANC GAUCHE	LINKE SEITENABDECKUNG
249	(X) FIANCATA DESTRA	RIGHT BODY SIDE	FLANC DROIT	RECHTE SEITENABDECKUNG
250	(X) BRACCIO	ARM	BRAS	ARM
251	(X) PIASTRA MOD. V	PLATE MOD. V	PLAQUE MOD. V	BUGEL MOD. V
253	(X) VITE TE 6x21HILO	SCREW TE 6x21HILO	VIS TE 6x21HILO	SCHRAUBE TE 6x21HILO
261	(X) VITE TE M 6x12	SCREW TE M 6x12	VIS TE M 6x12	SCHRAUBE TE M 6x12
362	(X) VITE TC M 6x16	SCREW TC M 6x16	VIS TC M 6x16	SCHRAUBE TC M 6x16
439	PERNO D.8 L = 39 mm	PIN D.8 L = 39 mm	PIVOT D.8 L = 39 mm	ZAPFEN D.8 L = 39 mm
475	VITE TSP 6x34 TORX	SCREW TSP 6x34 TORX	VIS TSP 6x34 TORX	SCHRAUBE TSP 6x34 TORX
484	SUPPORTO PER RULLI	ROLLERS SUPPORT	SUPPORT ROULEAUX	WALZENHALTER
485	RULLO D.18 L = 32	ROLLER D.18 L = 32	ROULEAU D.18 L = 32	KUNSTOFFVALZE D.18 L = 32
486	RULLO D.18 L = 60	ROLLER D.18 L = 60	ROULEAU D.18 L = 60	KUNSTOFFVALZE D.18 L = 60
504	CORONA DENTATA D.32mm	RACHET PLATE WHEEL D.32	COURONNE DENTEE D.32mm	ZAHNRAD D.32mm
504 A	CORONA DENTATA D.34mm	RACHET PLATE WHEEL D.34	COURONNE DENTEE D.34mm	ZAHNRAD D.34mm
505	NOTTOLINO	RATCHET HOOK	CLIQUET	SPERRKLINKE
506	COLLARE	COLLAR	COLLIER	KRAGEN
507	(X) KIT NOTTOLINO	RATCHET HOOK KIT	KIT CLIQUET	KIT SPERRKLINKE
516	(X) FIANCATA SINISTRA VG-VGL	LEFT BODY SIDE VG-VGL	FLANC GAUCHE VG-VGL	LINKE SEITENABDECKUNG VG-VGL
517	(X) FIANCATA DESTRA VG-VGL	RIGHT BODY SIDE VG-VGL	FLANC DROIT VG-VGL	RECHTE SEITENABDECKUNG VG-VGL
518	(X) BRACCIO VG-VGL	ARM VG-VGL	BRAS VG-VGL	ARM VG-VGL
521	CARTER LATO MOLLA	COVER SPRING SIDE	COUVERCLE EN PLASTIQUE	PLASTICABDECKUNG
522	CARTER LATO GIUNTO	COVER SWIVEL SIDE	COUVERCLE EN PLASTIQUE	PLASTICABDECKUNG
532	CURVA GUIDATUBO D.27	HOSE GUIDE CURVE D.27	COURBE GUIDE TUYAU D.27	KURVE SCHLAUCHFUHRUNG D.27
532 B	CURVA GUIDATUBO D.<20	HOSE GUIDE CURVE D.<20	COURBE GUIDE TUYAU D.<20	KURVE SCHLAUCHFUHRUNG D.<20
544	(X) TAMBURO AVVOLGITORE	WINDER DRUM	TAMBOUR	SCHLAUCHTROMMEL
630	(X) VITE TE FR 5x11	SCREW TE FR 5x11	VIS TE FR 5x11	SCHRAUBE TE FR 5x11
674	(X) VITE TS M6x30 TORX	SCREW TS 6x30 TORX	VIS TS 6x30 TORX	SCHRAUBE TS 6x30 TORX
G	GIUNTO GIREVOLE	SWIVEL JOINT	RACCORD TOURNANT	VERSCHRAUBUNG
T	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE HOSE	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLER SCHLAUCH

15.2 PARTI DI RICAMBIO - SPARE PARTS
PIECES DETACHEES - ERSATZTEILE

Mod. VGL-VGLX



Per ordinare i pezzi di ricambio di un modello inox aggiungere al codice la lettera "X" indicata fra parentesi.

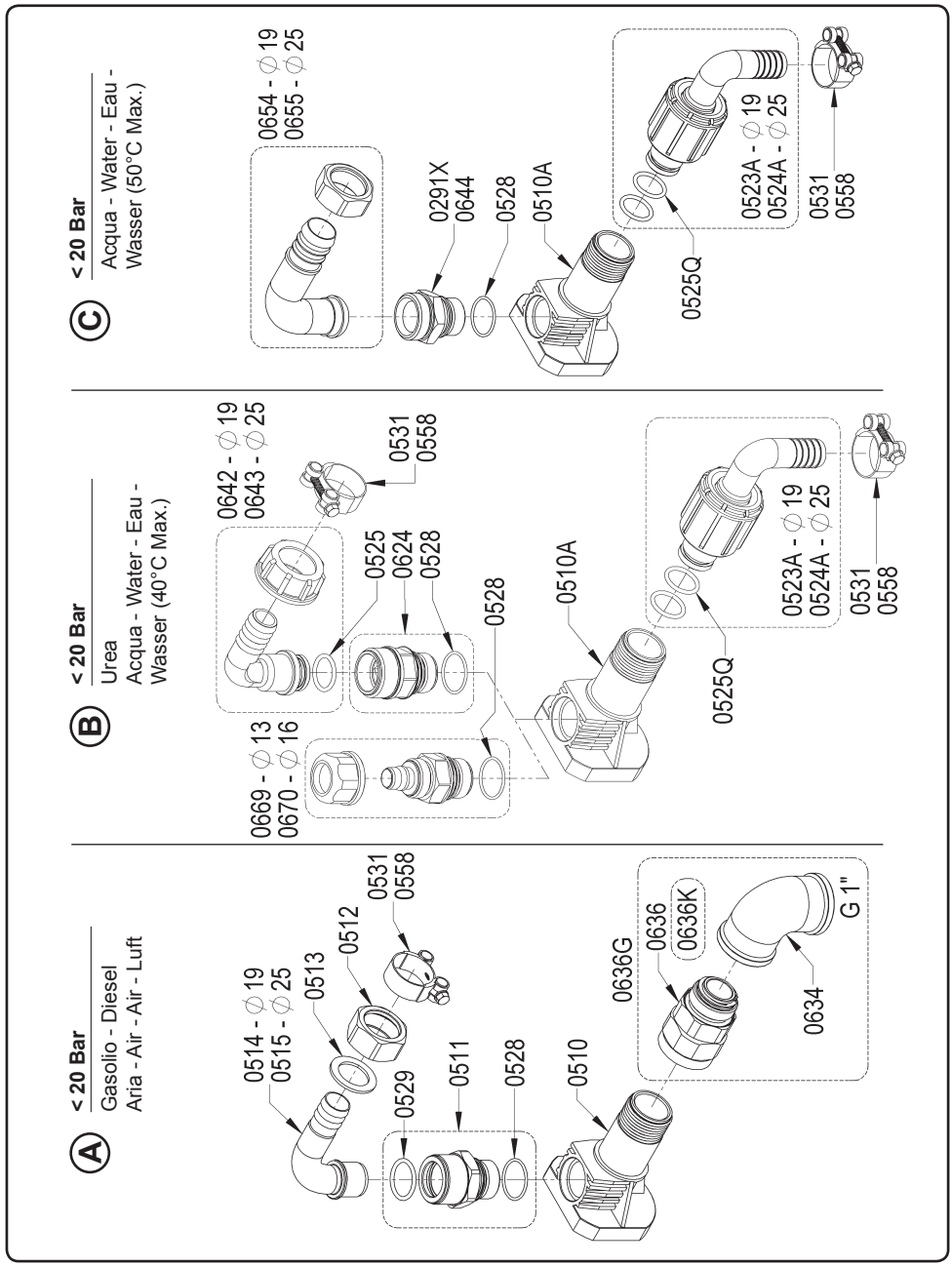
To order the spare parts for a stainless steel model, please add to the code the letter "X" indicated between brackets.

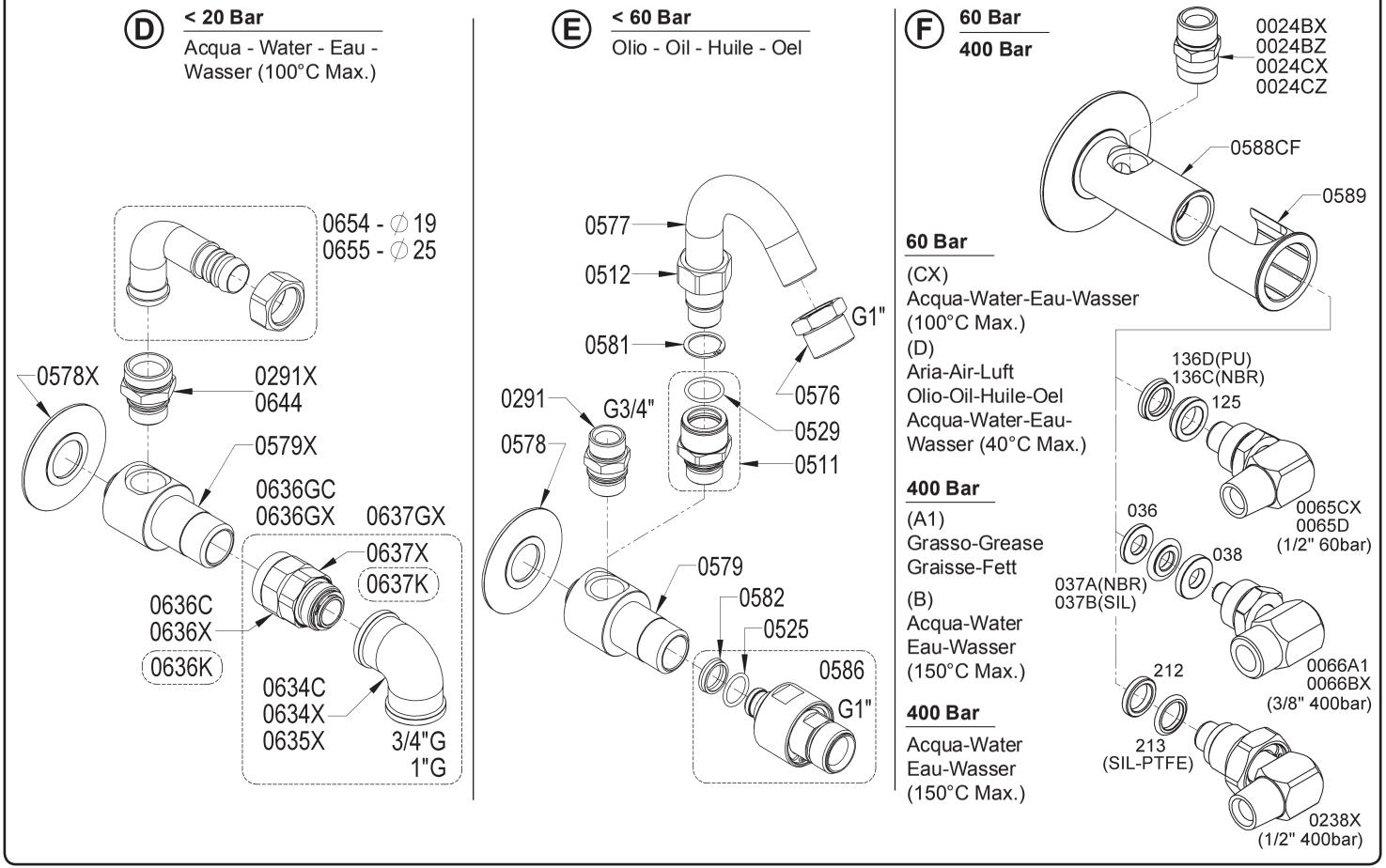
Pour commander les pièces détachées d'un modèle en acier inox, veuillez ajouter la lettre "X" indiquée entre parenthèses.

Fur die Bestellungen der Ersaitzteile der Edelstahl-Modelle bitte der Art. - Nr. die Buchstabe "X" - in Klammern gesetzt - hinzufügen.

CODE	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH
006	(X) MOLLA PER NOTTOLINO	SPRING FOR HOOK	RESSORT DE CLIQUET	FEDER ZU SPERRKLINKE
007	(X) SEEGER D. 10	SEEGER D. 10	CiCLIPS D. 10	SEEGERRING D. 10
017	(X) VITE TE M 6x16	SCREW TE M 6x16	VIS TE M 6x16	SCHRAUBE TE M 6x16
018	(X) VITE TE M 6x10	SCREW TE M 6x10	VIS TE M 6x10	SCHRAUBE TE M 6x10
022 B	TAMPONE D.17 (3/8")	HOSE STOPPER D.17 (3/8")	BUTEE D.17 (3/8")	SCHLAUCHSTOPPER (3/8")
022 C	TAMPONE D.20 (1/2")	HOSE STOPPER D.20 (1/2")	BUTEE D.20 (1/2")	SCHLAUCHSTOPPER (1/2")
022 F	TAMPONE D.27 (3/4")	HOSE STOPPER D.27 (3/4")	BUTEE D.27 (3/4")	SCHLAUCHSTOPPER (3/4")
022 G	TAMPONE D.35 (1")	HOSE STOPPER D.35 (1")	BUTEE D.35 (1")	SCHLAUCHSTOPPER (1")
044	(X) DADO M 6	NUT M 6	ECROU M6	MUTTER M 6
055 C	(X) PACCO MOLLA 15m - 18bar	SPRING 15m - 18bar	RESSORT 15m - 18bar	FEDERPAKET 15m - 18bar
055 D	(X) PACCO MOLLA 10m - 60bar	SPRING 10m - 60bar	RESSORT 10m - 60bar	FEDERPAKET 10m - 60bar
056	MOZZO ATTACCO MOLLA	SPRING LINKAGE SHAFT	MOYEU DE RESSORT	NABE ZU FEDER
060	(X) TIRANTE L = 173	TIE ROD L = 173	TIRANT L = 173	DISTANZBOLZEN L = 173
070 A	(X) SUPPORTO RULLI MOD.AL	ROLLER SUPPORT MOD.AL	GUIDE TUYAU MOD.AL	WALZENHALTER MOD.AL
070 L	(X) SUPPORTO RULLI MOD.VGL	ROLLER SUPPORT MOD.VGL	GUIDE TUYAU MOD.VGL	WALZENHALTER MOD.VGL
070 A4R	(X) SUPPORTO 4 RULLI MOD.AL	4 ROLLER SUPPORT MOD.AL	GUIDE TUYAU 4 ROULEAUX	4 WALZENHALTER MOD.AL
180	(X) SUPPORTO PER RULLI	ROLLERS SUPPORT	SUPPORT ROULEAUX	WALZENHALTER
180 L	SUPPORTO RULLI LARGO	WIDE ROLLERS SUPPORT	SUPPORT ROULEAUX LARGE	WALZENHALTER
182	RULLO NYLON L = 172	NYLON ROLLER L = 172	ROULEAU L = 172	KUNSTOFFVALZE L = 172
248	(X) FIANCATA SINISTRA V-VL	LEFT BODY SIDE V-VL	FLANC GAUCHE V-VL	LINKE SEITENABDECKUNG V-VL
249	(X) FIANCATA DESTRA V-VL	RIGHT BODY SIDE V-VL	FLANC DROIT V-VL	RECHTE SEITENABDECKUNG V-VL
250	(X) BRACCIO V-VL	ARM V-VL	BRAS V-VL	ARMV-VL
252	(X) PIASTRA MOD. VL	PLATE MOD. VL	PLAQUE MOD. VL	BUGEL MOD. VL
253	(X) VITE TE 6x21HILO	SCREW TE 6x21HILO	VIS TE 6x21HILO	SCHRAUBE TE 6x21HILO
261	(X) VITE TE M 6x12	SCREW TE M 6x12	VIS TE M 6x12	SCHRAUBE TE M 6x12
362	(X) VITE TC M 6x16	SCREW TC M 6x16	VIS TC M 6x16	SCHRAUBE TC M 6x16
439	PERNO D.8 L = 39 mm	PIN D.8 L = 39 mm	PIVOT D.8 L = 39 mm	ZAPFEN D.8 L = 39 mm
456	VITE TSP 6x66 TORX	SCREW TSP 6x66 TORX	VIS TSP 6x66 TORX	SCHRAUBE TSP 6x66 TORX
484	SUPPORTO PER RULLI	ROLLERS SUPPORT	SUPPORT ROULEAUX	WALZENHALTER
485	RULLO D.18 L = 32	ROLLER D.18 L = 32	ROULEAU D.18 L = 32	KUNSTOFFVALZE D.18 L = 32
487	RULLO D.18 L = 110	ROLLER D.18 L = 110	ROULEAU D.18 L = 110	KUNSTOFFVALZE D.18 L = 110
504	CORONA DENTATA D.32mm	RACHET PLATE WHEEL D.32	COURONNE DENTEE D.32mm	ZAHNRAD D.32mm
504 A	CORONA DENTATA D.34mm	RACHET PLATE WHEEL D.34	COURONNE DENTEE D.34mm	ZAHNRAD D.34mm
505	NOTTOLINO	RATCHET HOOK	CLIQUET	SPERRKLINKE
506	COLLARE	COLLIER	COLLIER	KRAGEN
507	(X) KIT NOTTOLINO	RATCHET HOOK KIT	KIT CLIQUET	KIT SPERRKLINKE
516	(X) FIANCATA SINISTRA VG-VGL	LEFT BODY SIDE VG-VGL	FLANC GAUCHE VG-VGL	LINKE SEITENABDECKUNG VG-VGL
517	(X) FIANCATA DESTRA VG-VGL	RIGHT BODY SIDE VG-VGL	FLANC DROIT VG-VGL	RECHTE SEITENABDECKUNG VG-VGL
518	(X) BRACCIO VG-VGL	ARM VG-VGL	BRAS VG-VGL	ARM VG-VGL
521	CARTER LATO MOLLA	COVER SPRING SIDE	COUVERCLE EN PLASTIQUE	PLASTICABDECKUNG
522	CARTER LATO GIUNTO	COVER SWIVEL SIDE	COUVERCLE EN PLASTIQUE	PLASTICABDECKUNG
526	TAMBURO PER MOLLA 40mm	WINDER DRUM SPRING 40mm	TAMBOUR RESSORT 40mm	SCHLAUCHTROMMEL FEDER 40mm
526 B	TAMBURO PER MOLLA 50mm	WINDER DRUM SPRING 50mm	TAMBOUR RESSORT 50mm	SCHLAUCHTROMMEL FEDER 50mm
527	DISTANZIALE H=15mm	SPACER H=15mm	ENTRETOISE H=15mm	DISTANZSTUCK H=15mm
527 B	DISTANZIALE H=8mm	SPACER H=8mm	ENTRETOISE H=8mm	DISTANZSTUCK H=8mm
532	CURVA GUIDATUBO D.27	HOSE GUIDE CURVE D.27	COURBE GUIDE TUYAU D.27	KURVE SCHLAUCHFUHRUNG D.27
532 B	CURVA GUIDATUBO D.<20	HOSE GUIDE CURVE D.<20	COURBE GUIDE TUYAU D.<20	KURVE SCHLAUCHFUHRUNG D.<20
533	CURVA GUIDATUBO D.35	HOSE GUIDE CURVE D.35	COURBE GUIDE TUYAU D.35	COURBE GUIDE TUYAU D.35
630	(X) VITE TE FR 5x11	SCREW TE FR 5x11	VIS TE FR 5x11	SCHRAUBE TE FR 5x11
638	(X) PACCO MOLLA 25m - 400bar	SPRING 25 m - 400bar	RESSORT 25m - 400bar	FEDERPAKET 25m - 400bar
666	MOZZO PLASTICA VGL	PLASTIC SHAFT VGL	MOYEU PLASTIQUE VGL	PLASTIK NABE VGL
675	(X) VITE TS M6x60 TORX	SCREW TS 6x60 TORX	VIS TS 6x60 TORX	SCHRAUBE TS 6x60 TORX
G	GIUNTO GIREVOLE	SWIVEL JOINT	RACCORD TOURNANT	VERSCHRAUBUNG
T	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE HOSE	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLER SCHLAUCH

15.3 PARTI DI RICAMBIO GIUNTI GIREVOLI
SWIVEL JOINTS SPARE PARTS
PIECES DETACHEES RACCORDS TOURNANTS
DREHGELENKE ERSATZTEILE




D
< 20 Bar
Acqua - Water - Eau - Wasser (100°C Max.)
0654 - ∅ 19
0655 - ∅ 25
0578X
0291X
0644
0579X
0636GC
0636GX
0637GX
0637X
0637K
0636C
0636X
0636K
0634C
0634X
0635X
3/4"G
1"G
E
< 60 Bar
Olio - Oil - Huile - Oel
0577
0512
0581
G1"
0576
0529
0511
0291
G3/4"
0578
0579
0582
0525
0586
G1"
F
60 Bar
400 Bar
0024BX
0024BZ
0024CX
0024CZ
0588CF
0589
60 Bar
(CX)
Acqua-Water-Eau-Wasser
(100°C Max.)
(D)
Aria-Air-Luft
Olio-Oil-Huile-Oel
Acqua-Water-Eau-Wasser
(40°C Max.)
136D(PU)
136C(NBR)
125
0065CX
0065D
(1/2" 60bar)
400 Bar
(A1)
Grasso-Grease
Graisse-Fett
036
038
037A(NBR)
037B(SIL)
(B)
Acqua-Water
Eau-Wasser
(150°C Max.)
0066A1
0066BX
(3/8" 400bar)
212
400 Bar
Acqua-Water
Eau-Wasser
(150°C Max.)
213
(SIL-PTFE)
0238X
(1/2" 400bar)

CODE	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH
0024BX	VITE DOPPIA 1/2"-3/8" INOX	S.S. DOUBLE SCREW 1/2"-3/8"	MAMELON DOUBLE 1/2"-3/8" INOX	DOPPELNIPPEL 1/2"-3/8" EDELSTAHL
0024BZ	VITE DOPPIA 1/2"-3/8" ZINCATA	GALVANISED DOUBLE SCREW 1/2"-3/8"	MAMELON DOUBLE 1/2"-3/8" ZINGUE'	DOPPELNIPPEL 1/2"-3/8" VERZINKT
0024CX	VITE DOPPIA 1/2"-1/2" INOX	S.S. DOUBLE SCREW 1/2"-1/2"	MAMELON DOUBLE 1/2"-1/2" INOX	DOPPELNIPPEL 1/2"-1/2" EDELSTAHL
0024CZ	VITE DOPPIA 1/2"-1/2" ZINCATA	GALVANISED DOUBLE SCREW 1/2"-1/2"	MAMELON DOUBLE 1/2"-1/2" ZINGUE'	DOPPELNIPPEL 1/2"-1/2" VERZINKT
0036	RONDELLA OTTONE D.11x22	BRASS WASHER D.11x22	RONDELLE LAITON D.11x22	STUTZSCHEIBE D.11x22
0038	RONDELLA D.11x24	BEARING WASHER D.11x24	RONDELLE D'APPUI D.11x24	STUTZSCHEIBE D.11x24
0065CX	GIUNTO COMPL.B.P.1/2"M INOX NBR	COMPL. SWIVEL L.P.D.1/2" M S/S NBR	RACCORD COMPLET B.P. D1/2"M INOX NBR	VERSCHRAUBUNG 1/2"M EDELSTAHL NBR
0065D	GIUNTO COMPL.B.P.1/2"M PU	COMPL. SWIVEL L.P. 1/2"M PU	RACCORD COMPLET B.P. 1/2" M PU	VERSCHRAUBUNG KOMPL.1/2"M PU
0066A1	GIUNTO COMPL. A.P. 3/8" F NBR	COMPL. SWIVEL H.P. 3/8"F NBR	RACCORD COMPLET H.P. 3/8" NBR	VERSCHRAUBUNG KOMPL. H.P. 3/8" NBR
0066BX	GIUNTO COMPL.A.P.3/8"F INOX SIL	COMPL. SWIVEL H.P. D.3/8"F S/S SIL	RACCORD COMPLET H.P. D.3/8"F INOX SIL	VERSCHRAUBUNG D.3/8"F EDELSTAHL SIL
0125	RONDELLA D.16x24	WASHER D.16x24	RONDELLE D.16x24	EISENSCHEIBE D.16x24
0136C	GUARNIZIONE B.P. D.16 NBR	SEAL L.P. D.16 NBR	JOINT B.P. D.16 NBR	TIEFDRUCK DICHTUNG D.16 NBR
0136D	GUARNIZIONE B.P. D.16 PU	SEAL L.P. D.16 PU	JOINT B.P. D.16 PU	TIEFDRUCK DICHTUNG D.16 PU
0212	RONDELLA OTTONE D.16-22	BRASS WASHER D.16-22	RONDELLE LAITON D.16-22	STUTZSCHEIBE D.16-22
0213	GUARNIZIONE D.16 SIL-PTFE	SEAL D.16 PTFE-SIL	JOINT D.16 PTFE-SIL	DICHTUNG D.16 PTFE/SIL
0238X	GIUNTO COMPL. A.P. 1/2"G	COMPLETE JOINT 1/2"G.	RACCORD COMPLET INOX 1/2"G.	EDELSTAHL KOMPL. DREHGELENK 1/2"G
0291 (X)	VITE DOPPIA 3/4"G.	DOUBLE SCREW 3/4"G.	MAMELON DOUBLE 3/4"G.	DOPPELNIPPEL 3/4"G.
0510	MOZZO PLASTICA NERO	BLACK PLASTIC SHAFT	MOYEU NOIR PLASTIQUE	PLASTIK NABE SCHWARZ
0510A	MOZZO PLASTICA	PLASTIC SHAFT	MOYEU PLASTIQUE	PLASTIK NABE
0511	VITE DOPPIA M34x1-M.3/4"G	DOUBLE SCREW M34x1-M.3/4"G	MAMELON DOUBLE M34x1-M.3/4"G	DOPPELNIPPEL M34x1-M.3/4"G
0512	GHIERA M34x1	RING M34x1	EMBOUT M34x1	ZWINGE M34x1
0513	RONDELLA D. 21x32,5	WASHER D. 21x32,5	RONDELLE D. 21x32,5	EISENSCHEIBE D. 21x32,5
0514	CURVA 90° D. 19 mm	CURVE 90° D. 19 mm	COURBE 90° D. 19 mm	KURVE 90° D. 19 mm
0515	CURVA 90° D. 25 mm	CURVE 90° D. 25 mm	COURBE 90° D. 25 mm	KURVE 90° D. 25 mm
0523A	GIUNTO GIREVOLE D.19	SWIVEL JOINT D.19	RACCORD TOURNANT D.19	DREHGELENK D.19
0524A	GIUNTO GIREVOLE D.25	SWIVEL JOINT D.25	RACCORD TOURNANT D.25	DREHGELENK D.25
0525	OR 3081 (20,24 x 2,62)	OR 3081 (20,24 x 2,62)	OR 3081 (20,24 x 2,62)	OR 3081 (20,24 x 2,62)
0525Q	QUAD-RING 20,30 x 2,62	QUAD-RING 20,30 x 2,62	QUAD-RING 20,30 x 2,62	QUAD-RING 20,30 x 2,62
0528	OR 2100 (25,12 x 1,78)	OR 2100 (25,12 x 1,78)	OR 2100 (25,12 x 1,78)	OR 2100 (25,12 x 1,78)
0529	OR 3093 (23,47 x 2,62)	OR 3093 (23,47 x 2,62)	OR 3093 (23,47 x 2,62)	OR 3093 (23,47 x 2,62)
0531	FASCETTA D. 34-37 mm	CLAMP D. 34-37 mm	COLLIER D. 34-37 mm	BANDCHEN D. 34-37 mm
0558	FASCETTA D. 27-29 mm	CLAMP D. 27-29 mm	COLLIER D. 27-29 mm	BANDCHEN D. 27-29 mm
0576	RIDUZIONE M.1"G + F.3/4"G	NIPPLE M.1"G. + F.3/4"G	RACCORD M.1"G. + F.3/4"G	DREHGELENK M.1"G. + F.3/4"G
0577	CURVA ACCIAIO 3/4"G.	STEEL CURVE 3/4"G.	COURBE ACIER 3/4"G.	STAHL KURVE 3/4"G.
0578 (X)	RONDELLA D. 80x28.5x2.5	WASHER D. 80x28.5x2.5	RONDELLE D. 80x28.5x2.5	EISENSCHEIBE D. 80x28.5x2.5
0579 (X)	MOZZO ACCIAIO M.1"G.	STEEL SHAFT M.1"G.	MOYEU ACIER M.1"G.	STAHL NABE M.1"G.
0581	SEEGER AV 25	SEEGER AV 25	SEEGER AV 25	SEEGER AV 25
0582	GUARNIZIONE UP 19 25 6	SEAL UP 19 25 6	JOINT UP 19 25 6	DICHTUNG UP 19 25 6
0586	GIUNTO ACCIAIO M.1"G.	STEEL JOINT M.1"G.	RACCORD ACIER M.1"G.	STAHL DREHGELENK M.1"G.
0588CF	MOZZO CON FLANGIA D.32	SHAFT D.32 WITH FLANGE	AXE D.32 AVEC FLASQUE	STAHL NABE D.32 MIT FLANSCH
0589	BOCCOLA NYLON D.32	NYLON BUSH D.32	BAGUE NYLON D.32	NYLONBUCHSE D.32
0624	VITE DOPPIA 3/4"G - 1"G	DOUBLE SCREW 3/4" G. - 1" G	MAMELON DOUBLE 3/4" G. - 1" G	DOPPELNIPPEL 3/4" G. - 1" G
0634	GOMITO OTTONE F.1" G.	BRASS ELBOW 90° F.1" G.	COUDE LAITON 90° F.F. 1" G.	MESSING WINKEL 90° F.1" G.

CODE ..... ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH
0634C ..... GOMITO CROMATO F.1" G.	CHROM-PLATED ELBOW 90° F.1" G.	COUDE CROME' 90° F.1" G.	VERCHROMT WINKEL 90° F.1" G.
0634X ..... GOMITO INOX F.1" G.	S.S. ELBOW 90° F.1" G.	COUDE INOX 90° F.1" G.	EDELSTAHL WINKEL 90° F.1" G.
0635X ..... GOMITO INOX F.3/4" G	S.S. ELBOW 90° F.3/4" G.	COUDE INOX 90° F.3/4" G.	EDELSTAHL WINKEL 90° F.3/4" G.
0636..... GIUNTO OTTONE M.F.1"G.	BRASS JOIMT M.F.1"G.	RACCORD LAITON M.F.1"G.	MESSING DREHGELENK M.F.1"G.
0636C..... GIUNTO CROMATO M.F.1" G.	CHROM-PLATED JOINT M.F.1" G.	RACCORD CROME' M.F.1" G.	VERCHROMT DREHGELENK M.F.1" G.
0636G..... GIUNTO COMPLETO OTTONE	COMPLETE BRASS JOINT	RACCORD COMPLET	KOMPL. DREHGELENK
0636GC .... GIUNTO COMPLETO CROMATO	CHROM-PLATED COMPLETE JOINT	RACCORD COMPLET CROME'	VERCHROMT KOMPL. DREHGELENK
0636GX .... GIUNTO COMPLETO INOX 1" G.	S.S. COMPLETE JOINT 1" G.	RACCORD COMPLET INOX 1" G.	EDELSTAHL KOMPL. DREHGELENK 1"G
0636K ..... KIT GUARNIZIONI GIUNTO 1" G.	KIT JOINT SEALS 1" G.	KIT JOINTS RACCORD 1" G.	DREHGELENK DICHTUNGSSATZ 1"G
0636X ..... GIUNTO INOX M.F.1" G.	S.S. JOINT M.F.1" G.	RACCORD INOX M.F.1" G.	EDELSTAHL DREHGELENK M.F.1"G
0637GX .... GIUNTO COMPLETO INOX 3/4" G.	S.S. COMPLETE JOINT 3/4" G.	RACCORD COMPLET INOX 3/4" G.	EDELSTAHL KOMPL. DREHGELENK 3/4"G
0637K ..... KIT GUARNIZIONI GIUNTO 3/4" G.	KIT JOINT SEALS 3/4" G.	KIT JOINTS RACCORD 3/4" G.	DREHGELENK DICHTUNGSSATZ 3/4"G
0637X ..... GIUNTO INOX 3/4" G.	S.S. JOINT 3/4" G.	RACCORD INOX 3/4" G.	EDELSTAHL DREHGELENK 3/4"G
0642..... CURVA PLASTICA D.19 + GHIERA	PLASTIC CURVE D.19 + RING	COURBE PLASTIQUE D.19 + EMBOUT	PLASTIK KURVE D.19 + ZWINGE
0643..... CURVA PLASTICA D.25 + GHIERA	PLASTIC CURVE D.25 + RING	COURBE PLASTIQUE D.25 + EMBOUT	PLASTIK KURVE D.25 + ZWINGE
0644..... VITE DOPPIA 3/4"G - 1"G	DOUBLE SCREW 3/4"G - 1"G	MAMELON DOUBLE 3/4"G - 1"G	DOPPELNIPPEL 3/4"G - 1"G
0654..... CURVA OTTONE D.19 + GHIERA	BRASS CURVE D.19 + RING	COURBE LAITON D.19 + EMBOUT	MESSING KURVE D.19 + ZWINGE
0655..... CURVA OTTONE D.25 + GHIERA	BRASS CURVE D.25 + RING	COURBE LAITON D.25 + EMBOUT	MESSING KURVE D.25 + ZWINGE
0669..... RACC. PLASTICA TUBO D.13	PLASTIC FITTING HOSE D.13	RACCORD PLASTIQUE TUYAU D.13	KUNSTSTOFF SCHLAUCH D.13
0670..... RACC. PLASTICA TUBO D.16	PLASTIC FITTING HOSE D.16	RACCORD PLASTIQUE TUYAU D.16	KUNSTSTOFF SCHLAUCH D.16

Per ordinare i pezzi di ricambio di un modello inox aggiungere al codice la lettera "X" indicata tra parentesi.

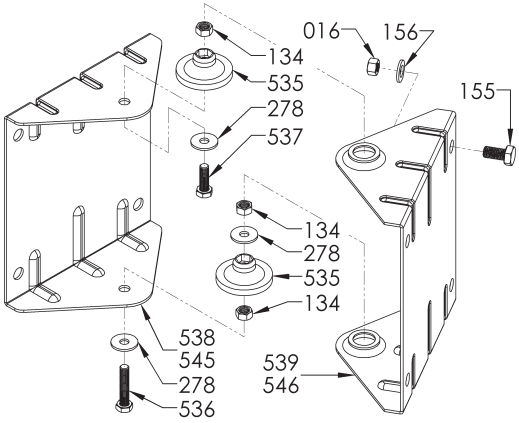
To order the spare parts for a stainless steel model, please add to the code the letter "X" indicated between brackets.

Pour commander les pièces détachées d' un modèle en acier inox, veuillez ajouter la lettre "X" indiqée entre parenthèses.

Fur die Bestellungen der Ersaitzteile der Edelstahl-Modelle bitte der Art.-Nr. die Buchstabe "X" - in Klammen gesetzt - hinzufügen.

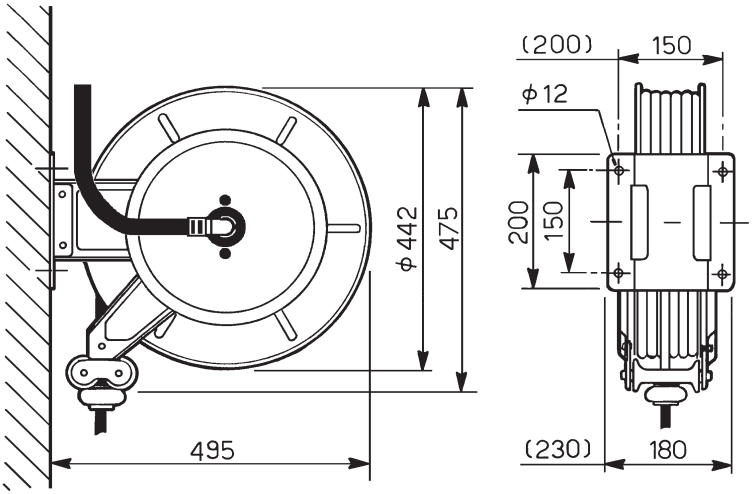
SUPPORTI GIREVOLI
REVOLVING STANDS
SUPPORTS PIVOTANTS
SCHWENKBARE HALTERUNGEN

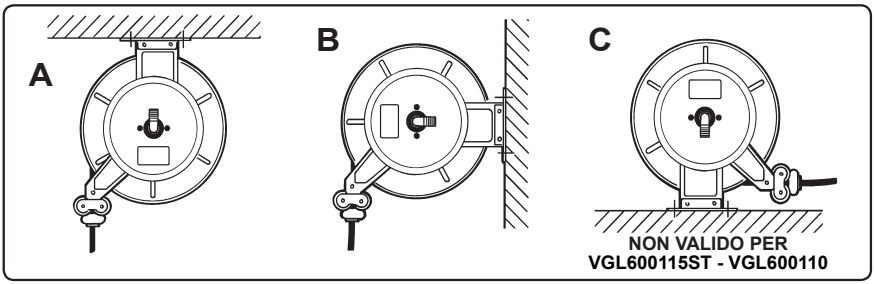
Per modello	Codice
For model	Code
Für Modell	Art. Nr.
Pour modele	Code
VG	**ASG15R**
VGL	**ALSG20R**
VGX (Inox)	**AXSG15R**
VGLX (Inox)	**ALXSG20R**



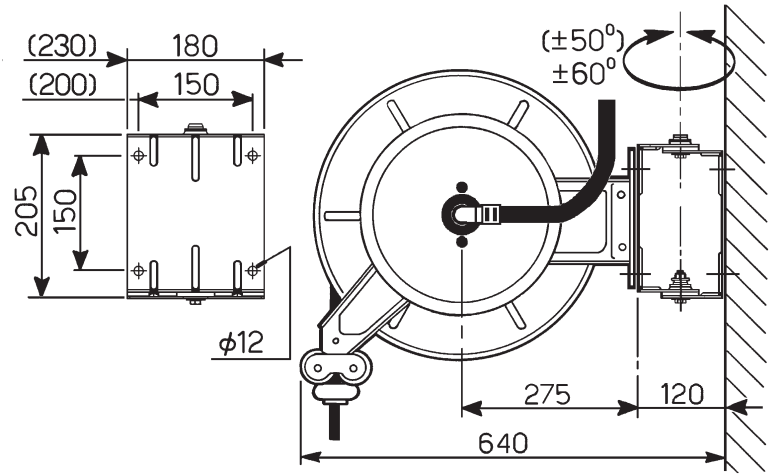
CODE	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH
016 (X)	DADO M10	NUT M10	ECROU M10	MUTTER M10
155 (X)	VITE TE M 10x20	SCREW M 10x20	VIS M 10x20	SCHRAUBE M 10x20
156 (X)	RONDELLA D.10	WASHER D.10	RONDELLE D.10	RING D.10
134 (X)	DADO M8	NUT M8	ECROU M8	MUTTER M8
278 (X)	RONDELLA D.8	WASHER D.8	RONDELLE D.8	RING D.8
535	BOCCOLA	BUSH	BAGUE	BUCHSE
536 (X)	VITE TE M 8x35	SCREW M 8x35	VIS M 8x35	SCHRAUBE M 8x35
537 (X)	VITE TE M 8x25	SCREW M 8x25	VIS M 8x25	SCHRAUBE M 8x25
538 (X)	SUPPORTO MOD. VL	SUPPORT MOD. VL	SUPPORT MOD. VL	HALTER MOD. VL
539 (X)	STAFFA MOD. VL	BRACKET MOD. VL	ETRIER MOD. VL	BUGEL MOD. VL
545 (X)	SUPPORTO MOD. V	SUPPORT MOD. V	SUPPORT MOD. V	HALTER MOD. V
546 (X)	STAFFA MOD. V	BRACKET MOD. V	ETRIER MOD. V	BUGEL MOD. V

VG-VGX (VGL-VGLX)





OPTIONAL



16.2 - DATI TECNICI VG-VGL / FICHES TECHNIQUES VG-VGL TECHNICAL DATA VG-VGL / TECHNISCHE DATEN VG-VGL

FLUIDO FLUID FLUIDE FLUSSIGKEIT	MAX.	CODICE CODE CODE ART. NR.	ENTRATA INLET ENTRÉE EINGANG	TUBO DIAM. HOSE DIAM. TUYAU SCHLAUCH	LUNGH. TUBO HOSE LENGHT LUNGU. TUAYU SCHLAU- CHLANGE	kg	G	PRE LOAD
DIESEL FUEL	10 Bar	VG101908GO VGL101910GO VGL101915GO VGL102510GO	G 1" F G 1" F G 1" F G 1" F	19 x 27 19 x 27 19 x 27 25 x 35	8 m 10 m 15 m 10 m	20 Kg 25 Kg 25 Kg 25 Kg	A	4 2 2 2
GASOLIO DIESEL FUEL	20 Bar	VG203408STO VGL203415STO	G 1" F G 1" F	- -	(3/4") 8 m (3/4") 15 m	15 Kg 20 Kg	A	4 2
ARIA / AIR AIR / LUFT		VGL200115STO	G 1" F	-	(1") 10 m	20 Kg		2
UREA SOLUTIONS	10 Bar	VG101908ADB VGL101910ADB VGL101915ADB	Ø 19 mm Ø 19 mm Ø 19 mm	19 x 27 19 x 27 19 x 27	8 m 10 m 15 m	20 Kg 25 Kg 25 Kg	B	4 2 2
UREA SOLUTIONS	20 Bar	VG205820ST	Ø 19 mm	- -	(ext. Ø 17) 20 m (ext. Ø 20) 15 m	15 Kg	B	2
		VGL205825ST	Ø 16 mm	- -	(ext. Ø 17) 20 m (ext. Ø 20) 15 m	20 Kg		2
ACQUA FREDDA COLD WATER		VG203408ST VGL203415ST VGL200115ST	Ø 19 mm Ø 19 mm Ø 25 mm	- - -	(3/4") 8 m (3/4") 15 m (1") 10 m	15 Kg 20 Kg 20 Kg		4 2 2
ACQUA FREDDA COLD WATER	10 Bar	VG101320T VGL101325T VGL101620T VG101615T VGL101915T	Ø 19 mm Ø 19 mm Ø 19 mm Ø 19 mm Ø 19 mm	12,5 x 17 12,5 x 17 15 x 20 15 x 20 19 x 25	20 m 25 m 20 m 15 m 15 m	20 Kg 25 kg 25 kg 20 kg 25 Kg	B	2 1 2 2 1
ACQUA / WATER EAU / WASSER 50°C Max	20 Bar	VG101908K VGL101910K VGL101915K VGL102510K VG203408STA VGL203415STA VGL200115STA	Ø 19 mm Ø 19 mm Ø 19 mm Ø 25 mm Ø 19 mm Ø 19 mm Ø 25 mm	19 x 27 19 x 27 19 x 27 25 x 34 - - -	8 m 10 m 15 m 10 m (3/4") 8 m (3/4") 15 m (1") 10 m	20 Kg 25 Kg 25 Kg 25 Kg 15 Kg 20 Kg 20 Kg	C	4 2 2 2 4 2 2
ACQUA / WATER EAU / WASSER 70°C Max	20 Bar	VGL101620KMX VG101908KMX VGL101910KMX VGL101915KMX	G 1/2" M G 1" F G 1" F G 1" F	16 x 24 19 x 27 19 x 27 19 x 27	20 m 8 m 10 m 15 m	25 kg 20 kg 25 Kg 25 Kg	D	2 4 2 2
ACQUA / WATER EAU / WASSER 100°C Max	20 Bar	VG203408STMX VGL601225STMX VGL203415STMX	G 1" F G 1/2" M G 1" F	- - -	(3/4") 8 m (1/2") 25 m (3/4") 15 m	15 Kg 20 Kg 20 Kg	D	4 1 2
ACQUA / WATER EAU / WASSER 150°C Max	250 Bar	VG2H3820N VG4H3820ST	G 3/8" F G 3/8" F	3/8" black 3/8"	(250 bar) 20 m (250 bar) 20 m (400 bar) 18 m	23 Kg 18 Kg	F (B)	2 2
		VGL2H3825 VGL4H3825 VGL4H3825ST	G 3/8" F G 3/8" F G 3/8" F	3/8" blue 3/8" blue - -	(250 bar) 25 m (400 bar) 25 m (250 bar) 25 m (400 bar) 25 m	30 Kg 25 Kg 20 Kg	F (B)	1 1 1
		VGL4H1224ST	G 1/2" M	- -	(210 bar) 24 m (300 bar) 20 m	20 Kg	F (238X)	3
		VGL4H3825STMX	G 3/8" F	- -	(250 bar) 25 m (400 bar) 22 m	20 Kg	F (B)	1
ARIA / AIR AIR / LUFT	18 Bar	VG181315 VG181908 VGL181325 VGL181620 VGL181910 VGL181915 VGL182510	G 1/2" M G 1" F G 1/2" M G 1/2" M G 1" F G 1" F G 1" F	13 x 20 19 x 27 13 x 20 16 x 23 19 x 27 19 x 27 25 x 34	15 m 8 m 25 m 20 m 10 m 15 m 10 m	20 Kg 20 Kg 25 Kg 25 Kg 25 Kg 25 Kg 25 Kg	F (D) A F (D) A	2 4 1 1 2 2 2
OLIO / OIL HUILE / OEL	60 Bar	VGL601225 VGL603410 VGL603415 VGL600110 VGL601225ST VGL603415ST VGL600115ST	G 1/2" M G 1" M G 1" M G 1" M G 1/2" M G 1" M G 1" M	1/2" 3/4" 3/4" 1" - - -	25 m 10 m 15 m 10 m (1/2") 25 m (3/4") 15 m (1") 10 m	25 Kg 25 Kg 27 Kg 27 Kg 20 kg 20 kg 20 kg	F (D) E F (D) E	2 2 3 3 1 3 3

FLUIDO FLUID FLUIDE FLUSSIGKEIT	MAX.	CODICE CODE CODE ART. NR.	ENTRATA INLET ENTRÉE EINGANG	TUBO DIAM. HOSE DIAM. TUYAU SCHLAUCH	LUNGH. TUBO HOSE LENGHT LUNGU. TUAYU SCHLAUCHLANGE	kg	G	PRE LOAD
OLIO / OIL HUILE / OEL	60 Bar	VG601215	G 1/2" M	1/2"	15 m	20 Kg	F (D)	2
ACQUA / WATER EAU / WASSER		VG603408	G 1" M	3/4"	8 m	20 Kg	E	4
ARIA / AIR AIR / LUFT	60 Bar	VG601215ST	G 1/2" M	-	(1/2") 15 m	15 Kg	F (D)	2
OLIO / OIL HUILE / OEL								
ACQUA / WATER EAU / WASSER		VG603408ST	G 1" M	-	(3/4") 8 m	15 Kg	E	4
OLIO ESAUSTO WASTE OIL HUILE USAGÉE ALTÖEL 100° C	SUCTION	VGL153410A VGL150110A	Ø 19 mm Ø 25 mm	19 x 27 25 x 33	10 m 10 m	25 Kg 25 Kg	A	2 2

16.2 - DATI TECNICI VGX-VGLX / FICHES TECHNIQUES VGX-VGLX TECHNICAL DATA VGX-VGLX / TECHNISCHE DATEN VGX-VGLX

FLUIDO FLUID FLUIDE FLUSSIGKEIT	MAX.	CODICE CODE CODE ART. NR.	ENTRATA INLET ENTRÉE EINGANG	TUBO DIAM. HOSE DIAM. TUYAU SCHLAUCH	LUNGH. TUBO HOSE LENGHT LUNGU. TUAYU SCHLAU- CHLANGE	kg	G	PRE LOAD
ACQUA FREDDA COLD WATER	10 Bar	VGX101320T	Ø 19	12,5 x 17	20 m	20 kg	B	2
		VGLX101325T	Ø 19	12,5 x 17	25 m	25 kg		1
		VGX101615T	Ø 19	15 x 20	15 m	20 kg		2
		VGLX101620T	Ø 19	15 x 20	20 m	25 kg		2
		VGLX101915T	Ø 19	19 x 25	15 m	25 kg		2
		VGX205820ST	Ø 19	-	(ext. Ø17) 20 m	15 kg		2
				-	(ext. Ø20) 15 m	15 kg		
		VGLX205825ST	Ø 19	-	(ext. Ø17) 25 m	20 kg		2
				-	(ext. Ø20) 20 m	20 kg		
ACQUA / WATER EAU / WASSER 50°C Max	10 Bar	VGX101908K	Ø 19	19 x 27	8 m	20 kg	C	4
		VGLX101910K	Ø 19	19 x 27	10 m	25 kg		2
		VGLX101915K	Ø 19	19 x 27	15 m	25 kg		2
		VGLX102510K	Ø 25	25 x 34	10 m	25 kg		2
		VGX203408ST	Ø 19	-	(3/4") 8 m	15 kg		4
		VGLX203415ST	Ø 19	-	(3/4") 15 m	20 kg		2
		VGLX200115ST	Ø 25	-	(1") 10 m	20 kg		2
ACQUA / WATER EAU / WASSER 70°C Max	10 Bar	VGLX101620KMX	G 1/2" M	16 x 24	20 m	25 kg	F(CX)	2
		VGX101908KMX	3/4" F	19 x 27	8 m	20 kg		4
		VGLX101910KMX	G 3/4" F	19 x 27	10 m	25 kg	D	2
		VGLX101915KMX	G 3/4" F	19 x 27	15 m	25 kg		2
		VGLX102510KMX	G 1" F	25 x 34	10 m	25 kg		2
ACQUA / WATER EAU / WASSER 90°C Max	10 Bar	VGLX101325KR	G 1/2" M	13 x 20 blue	25 m	25 kg	F(CX)	1
		VGLX101620KR	G 1/2" M	16 x 23 blue	20 m	25 kg		2
ACQUA / WATER EAU / WASSER 100°C Max	20 Bar	VGX203408STMX	G 3/4" F	-	(3/4") 8 m	15 kg	D	4
	60 Bar	VGLX601225STMX	G 1/2" M	-	(5/8") 20 m	20 kg	F(CX)	2
	20 Bar	VGLX203415STMX	G 3/4" F	-	(3/4") 15 m	20 kg	D	2
ACQUA / WATER EAU / WASSER 150°C Max	250 Bar	VGX2H3820N	G 3/8" F	3/8" black	20 m	20 Kg	F(BX)	2
		VGLX2H3825	G 3/8" F	3/8" blue	25 m	30 kg		1
		VGLX4H3825	G 3/8" F	-	25 m	25 kg		1
		*VGLX2H3825X	G 3/8" F	-	25 m	30 kg		1
		VGX4H3820ST	G 3/8" F	-	20 m	18 kg		2
		VGLX4H3825ST	G 3/8" F	-	(250 bar) 25 m	20 kg		1
				-	(400 bar) 22 m	20 kg		
		VGLX4H1224ST	G 1/2" M	-	(210 bar) 24 m	20 kg	F(238x)	3
				-	(300 bar) 20 m	20 kg		

* Tubo con raccordi in acciaio inox.
* Tuyau avec raccords en acier inoxydable.

* Hose with stainless steel fittings.
* Schlauch mit Edelstahl-Armaturen.

Novembre 2013



Obbligo di conservazione del manuale
E' fatto obbligo di conservare codesto manuale in un luogo facilmente accessibile, a disposizione di tutti gli operatori

Obligation to preserve the manual
This manual must be kept in an easily accessible place, available to all operators.

Obligation de conservation de la notice
Il est obligatoire de conserver cette notice dans un endroit aisément accessible, à disposition de tous les opérateurs.

Erhaltungspflicht des Handbuches
Man muss das Handbuch in einem leicht erreichbaren Ort erhalten, wo jede Arbeiter es verwenden kann.

FAICOM

www.faicomitaly.com - info@faicomitaly.com

TORINO RENATO
COSTRUZIONI MECCANICHE
Via Antica di Cuneo, 43
12022 - Busca - CN - Italy
Tel. +39 0171.937152 - Fax +39 0171.937302

Questo documento non può essere considerato come vincolante. Al fine di fornire un servizio migliore ai suoi clienti, la società TORINO RENATO COSTRUZIONI MECCANICHE si riserva la possibilità di modificare le caratteristiche della sua gamma, senza preavviso.